



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

1^{er} décembre 2025

Procès-verbal de l'assemblée régulière du conseil de la Ville de Richmond tenue dans la salle du conseil municipal, sise au 745, rue Gouin, le lundi 1^{er} décembre 2025 à 19 h, sous la présidence du maire, Kevin Stoddard, à laquelle participent également le maire suppléant, Paul Massé, les conseillères Katherine Dubois, Lyne Nadeau et Marie-Ève Chapdelaine, ainsi que les conseillers Benoit Saint-Pierre et Ralph D. Farley. Le directeur général et greffier-trésorier, Rémi-Mario Mayette, est également présent.

PROJET D'ORDRE DU JOUR

ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE

Le 1^{er} décembre 2025 à 19 h

- 1. Ouverture de la réunion et constatation du quorum**
- 2. Lecture et adoption de l'ordre du jour**
- 3. Adoption du procès-verbal - Assemblée régulière du 17 novembre 2025**
- 4. Période de questions - Sujets généraux**
- 5. Urbanisme**
 - 5.1 Comité consultatif d'urbanisme – Nomination des membres
 - 5.2 111-113, rue du Collège Sud – Réfection de la galerie
 - 5.3 44, rue Craig – Installation d'un kiosque pour les contenants consignés
- 6. Voirie, travaux publics, immeubles et parcs municipaux**
- 7. Service récréatif**
 - 7.1 GNR Corbus – Radiateurs de l'aréna - Soumission
- 8. Administration - Direction générale**
 - 8.1 Harca Excavation – Décompte progressif numéro 1 - Installation de 3 bornes-fontaines – Recommandation de paiement
 - 8.2 Calendrier des assemblées régulières du conseil 2026 – Adoption
 - 8.3 Règlement numéro 354 déterminant les taux de taxes et tarifs pour l'exercice financier 2026 et fixant les conditions de perception – Avis de motion
 - 8.4 Effets bancaires – Signataires - Autorisation
 - 8.5 Société protectrice des animaux de l'Estrie - Entente de services pour la protection et le contrôle des animaux – Renouvellement
 - 8.6 Comités municipaux – Nominations
 - 8.6.1 Office municipal d'habitation du Val-Saint-François
 - 8.6.2 Comité de démolition
 - 8.6.3 Trans-Appel
 - 8.6.4 Centre de développement industriel de la région de Richmond – Nomination du représentant et de l'élu
 - 8.7 Régie de gestion des matières résiduelles du Bas-Saint-François – Entente de prix 2026 – Dépôt
 - 8.8 Office municipal d'habitation du Val-Saint-François – Budget 2025 révisé – Adoption
 - 8.9 Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) – Cautionnement



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

	<p>8.10 Assemblée du budget extraordinaire – Date</p>
	<p>9. Police, incendies et sécurité civile</p>
	<p>10. Demandes d'aides financières et/ou techniques, d'autorisations, d'appuis, de dons, de publicités, de subventions et invitations diverses</p>
	<p>10.1 École St-Francis - Technoscience Estrie : Programme Carbone Scol'ERE – Demande de financement</p>
	<p>10.2 Club Quad de la MRC Val St-François - Traverse de routes pour la saison 2025-2026 – Demande d'autorisation</p>
	<p>10.3 Val famille - 5 @ 7 des partenaires – Invitation</p>
	<p>10.4 The Record et L'Étincelle - Vœux Noel - Publicité</p>
	<p>11. Correspondances diverses</p>
	<p>12. Approbation des dépenses en vertu de la Loi sur les cités et villes et des principes comptables généralement reconnus (P.C.G.R.)</p>
	<p>12.1 Liste des chèques et dépôts directs émis</p>
	<p>12.2 Liste des chèques et dépôts directs à autoriser</p>
	<p>12.3 Paiement de factures de plus de 5 000 \$ à autoriser</p>
	<p>13. Période de questions - Sujets à l'ordre du jour</p>
	<p>14. Affaires nouvelles</p>
	<p>15. Levée de la réunion</p>
2025-12-01-01	<p>1. OUVERTURE DE LA RÉUNION ET CONSTATATION DU QUORUM Le maire constate le quorum et procède à l'ouverture de la séance.</p>
2025-12-01-02	<p>2. LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR IL EST proposé par le conseiller Massé et appuyé par la conseillère Dubois et RÉSOLU unanimement par les membres du conseil que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté. (Adoptée)</p>
2025-12-01-03	<p>3. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL - ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE DU 17 NOVEMBRE 2025 CONSIDÉRANT QUE le procès-verbal de l'assemblée régulière du 17 novembre 2025 a été remis aux membres du conseil; CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil demande une correction mineure en ajoutant les mots « du conseil de l'époque » à la résolution 2025-11-17-02; IL EST proposé par le conseiller Farley et appuyé par la conseillère Nadeau et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil que le procès-verbal de ladite assemblée régulière soit adopté tel que rédigé, avec la correction mineure demandée. (Adoptée)</p>
	<p>4. PRÉSENTATION DES ORGANISMES ET PÉRIODE DE QUESTIONS Les citoyens présents profitent de cette période pour échanger avec les membres du conseil concernant des sujets qui les préoccupent.</p>
	<p>4.1 Circulation piétonne sur le pont Frederick-Coburn IL EST proposé par la conseillère Chapdelaine et appuyé par le conseiller Massé que la Ville de Richmond sollicite une rencontre</p>



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

2025-12-01-04

avec des représentants du ministère des Transports et de la Mobilité durable afin d'envisager des solutions pour la circulation des piétons sur le pont Frederick-Coburn en saison hivernale.

(Adoptée)

5. URBANISME

2025-12-01-05

5.1 Comité consultatif d'urbanisme – Nomination des membres
IL EST proposé par la conseillère Dubois et appuyé par le conseiller Massé et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil de procéder à la nomination de MM. Guy Boutin, Paul O'Donnell, Philippe Collard, Robert Drouin, ainsi que celles de M^{mes} Véronique Auger et Guylaine Castonguay comme membres du Comité consultatif d'urbanisme et que leur mandat d'une durée de 2 ans se termine en décembre 2027.

(Adoptée)

5.2 111-113, rue du Collège Sud – Réfection de la galerie
CONSIDÉRANT la demande du propriétaire du 111-113 rue du Collège Sud, visant la réfection complète de la galerie à l'avant en bois traité;
CONSIDÉRANT QUE la demande respecte partiellement le règlement n° 76 sur les PIIA (agencement des couleurs pour l'ensemble du bâtiment);
CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a étudié la demande et qu'il recommande au conseil municipal de l'accepter à la condition que les poteaux et les garde-corps soient peints en blanc et que les escaliers et le pontage soient peints en gris dans l'année suivante;
POUR CES MOTIFS, IL EST proposé par la conseillère Dubois et appuyé par le conseiller Massé et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil d'autoriser la délivrance d'un permis de rénovation au propriétaire du 111-113, rue du Collège Sud pour la réfection complète de la galerie à l'avant en bois traité, à la condition que les poteaux et les garde-corps soient peints en blanc et que les escaliers et le pontage soient peints en gris dans l'année suivante, le tout tel que déposé auprès de l'inspecteur municipal.

(Adoptée)

2025-12-01-06

5.3 44, rue Craig- Installation d'un kiosque pour les contenants consignés
CONSIDÉRANT la demande visant l'installation d'un bâtiment accessoire servant de kiosque pour le recyclage des contenants consignés dans la cour du 44 rue Craig;
CONSIDÉRANT QUE la demande respecte partiellement le règlement n° 76 sur les PIIA (favoriser en bordure immédiate du bâtiment des aménagements paysagers);
CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a étudié la demande et qu'il recommande au conseil municipal de l'accepter à la condition que la couleur du kiosque soit agencée au bâtiment principal et qu'un aménagement paysager (arbre et



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

2025-12-01-07

arbustes) soit créé en bordure immédiate du bâtiment afin de minimiser l'impact visuel du kiosque;

POUR CES MOTIFS, IL EST proposé par la conseillère Dubois et appuyé par la conseillère Nadeau et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil d'autoriser la délivrance d'un permis de rénovation au propriétaire du 44, rue Craig pour l'installation d'un bâtiment accessoire servant de kiosque pour le recyclage des contenants consignés dans la cour, à la condition que la couleur du kiosque soit agencée au bâtiment principal et qu'un aménagement paysager (arbre et arbustes) soit créé en bordure immédiate du bâtiment afin de minimiser l'impact visuel du kiosque, le tout tel que déposé auprès de l'inspecteur municipal.

(Adoptée)

6. VOIRIE, TRAVAUX PUBLICS, IMMEUBLES ET PARCS MUNICIPAUX

Aucun sujet n'est à l'ordre du jour sous cette rubrique.

2025-12-01-08

7. SERVICE RÉCRÉATIF

7.1 GNR Corbus – Radiateurs de l'aréna - Soumission

IL EST proposé par la conseillère Nadeau et appuyé par le conseiller Massé et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil de retenir la soumission numéro RR-2025- de GNR Cordus pour l'achat et l'installation de radiateurs à l'aréna, au montant de 16 495 \$, taxes en sus.

(Adoptée)

2025-12-01-09

8. ADMINISTRATION - DIRECTION GÉNÉRALE

8.1 Harca Excavation – Décompte progressif numéro 1 - Installation de 3 bornes-fontaines – Recommandation de paiement

IL EST proposé par le conseiller Farley et appuyé par le conseiller Saint-Pierre et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil d'autoriser un paiement à Harca Excavation, au montant 157 094,08 \$, taxes incluses, dans le cadre de l'installation de 3 bornes-fontaines, le tout tel que recommandé par la firme Granulab + inc. chargée de la surveillance des travaux.

(Adoptée)

8.2 Calendrier des assemblées régulières du conseil 2026 – Adoption

CONSIDÉRANT QUE l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes* prévoit que le conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine année, en fixant le jour et l'heure du début de chacune d'elles;

POUR CE MOTIF, IL EST proposé par le conseiller Massé et appuyé par la conseillère Nadeau et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil que le calendrier ci-après soit adopté relativement à la tenue des assemblées régulières du conseil municipal pour 2026 qui se tiendront à l'hôtel de ville situé au 745, rue Gouin, aux dates et heures suivantes :

12 janvier à 19 h

6 juillet à 19 h



No de résolution
ou annotation

**Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond**

		2 février à 19 h 2 mars à 19 h 7 avril à 19 h (mardi) 4 mai à 19 h 1 ^{er} juin à 19 h	10 août à 19 h 8 septembre à 19 h (mardi) 5 octobre à 19 h 2 novembre à 19 h 7 décembre à 19 h	
				(Adoptée)
2025-12-01-10	8.3	Règlement numéro 354 déterminant les taux de taxes et tarifs pour l'exercice financier 2026 et fixant les conditions de perception – Avis de motion Le conseiller Farley donne un avis de motion qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le Règlement numéro 354 déterminant les taux de taxes et tarifs pour l'exercice financier 2026 et fixant les conditions de perception.		(Adoptée)
2025-12-01-11	8.4	Effets bancaires – Signataires - Autorisations IL EST proposé par le conseiller Massé et appuyé par la conseillère Chapdelaine et RÉSOLU à l'unanimité des membres du conseil que le maire, Kevin Stoddard, et la conseillère Katherine Dubois, de même que le directeur général et greffier-trésorier, Rémi-Mario Mayette, et la commis-comptable, Donna Smith, soient autorisés à signer tous les chèques et effets bancaires de la Ville; ATTENDU QUE chaque chèque ou effet bancaire requiert deux signatures dont une par le maire ou la conseillère et l'autre par un(e) fonctionnaire à savoir le directeur général ou la commis-comptable.		(Adoptée)
2025-12-01-12	8.5	Société protectrice des animaux de l'Estrie - Entente de services pour la protection et le contrôle des animaux – Renouvellement IL EST proposé par la conseillère Nadeau et appuyé par la conseillère Dubois et RÉSOLU à la majorité des membres du conseil de renouveler l'entente de services avec la Société protectrice des animaux de l'Estrie pour une durée de 5 ans (15 janvier 2026 au 30 décembre 2030) au coût mensuel de 1 178 \$ pour l'année 2026, 1 235 \$ pour 2027, 1 296 \$ pour 2028, 1 360 \$ pour 2029 et 1 428 \$ pour 2030 et d'autoriser le maire ou le maire suppléant et le directeur général à signer tous les documents donnant effet à la présente.		(Adoptée)
2025-12-01-13	8.6	Comités municipaux – Nominations 8.6.1 Office municipal d'habitation du Val-Saint-François IL EST proposé par le conseiller Massé et appuyé par le conseillère Dubois et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil que la conseillère Lyne Nadeau soit nommée comme représentante auprès de l'Office municipal d'habitation du Val-Saint-François.		(Adoptée)



No de résolution
ou annotation

2025-12-01-14

**Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond**

2025-12-01-15

8.6.2 Comité de démolition

IL EST proposé par le conseiller Massé et appuyé par la conseillère Chapdelaine et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil que le conseiller Benoit Saint-Pierre soit nommé au Comité de démolition et que la conseillère Katherine Dubois soit nommée comme substitut.

(Adoptée)

2025-12-01-16

8.6.3 Trans-Appel

IL EST proposé par la conseillère Chapdelaine et appuyé par le conseiller Massé et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil que le conseiller Benoit Saint-Pierre soit nommé comme représentant auprès de Trans-Appel.

(Adoptée)

8.6.4 Corporation de développement industriel de la région de Richmond – Nomination du représentant et de l'élu

IL EST proposé par la conseillère Nadeau et appuyé par la conseillère Dubois et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil que le maire, Kevin Stoddard, soit nommé comme représentant auprès de la Corporation de développement industriel de la région de Richmond et que le conseiller Farley soit suggéré de siéger à titre de citoyen.

(Adoptée)

8.7 Régie de gestion des matières résiduelles du Bas-Saint-François – Entente de prix 2026 – Dépôt

Le directeur général dépose la lettre reçue de la Régie de gestion des matières résiduelles du Bas-Saint-François confirmant le montant à payer pour l'exercice 2026, selon l'entente signé, soit 94 112.44 \$, taxes en sus.

2025-12-01-17

8.8 Office municipal d'habitation du Val-Saint-François – Budget 2025 révisé – Adoption

IL EST proposé par la conseillère Chapdelaine et appuyé par le conseiller Massé et RÉSOLU unanimement par les membres du conseil d'accepter le budget 2025 révisé, daté du 26 novembre 2025, de l'Office municipal d'habitation du Val-Saint-François, qui prévoit des augmentations financières de 198 \$ pour l'édifice de la rue Ball, de 99 \$ pour celui de la rue Roger-Martel et de 329 \$ pour l'édifice de la rue Gouin.

(Adoptée)

2025-12-01-18

8.9 Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) – Cautionnement

CONSIDÉRANT QUE la Commission des loisirs de Richmond inc., ci-après « la Commission », s'est engagée, conformément au contrat débutant le 1^{er} janvier 2026, pour une durée d'un an, avec la Société de l'assurance automobile du Québec, ci-après la « SAAQ », à effectuer les transactions reliées aux permis de conduire et à l'immatriculation des véhicules routiers;



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

Initiales du LMA/BE -
Initiales du GREF-TRES

2025-12-01-19

CONSIDÉRANT QU'aux termes de ce contrat, la Commission doit fournir à la SAAQ un engagement de la Ville de Richmond, ci-après la « Ville », pour garantir l'exécution du contrat;

CONSIDÉRANT QUE la Ville accepte de fournir cet engagement;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Richmond s'engage à payer à la SAAQ, sur demande écrite de cette dernière indiquant que la Commission n'a pas rempli ses obligations contractuelles, un montant maximum de 15 000 \$ de cautionnement de ses activités;

POUR CES MOTIFS, IL EST proposé par le conseiller Massé et appuyé par la conseillère Dubois et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil que la Ville cautionne, pour une somme maximale de 15 000 \$, les activités de la Commission des loisirs auprès de la Société de l'assurance automobile du Québec pour l'année 2026.

(Adoptée)

8.10 Assemblée du budget extraordinaire – Date

IL EST proposé par le conseiller Farley et appuyé par la conseillère Dubois et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil qu'une assemblée extraordinaire soit tenue le 22 décembre à 18 h 30 et qu'elle portera sur la présentation et d'adoption du budget 2026, du programme quadriennal d'investissements 2026-2029 et du règlement numéro 354 déterminant les taux de taxes et tarifs pour l'exercice financier 2026 et fixant les conditions de perception.

(Adoptée)

9. POLICE, INCENDIES ET SÉCURITÉ CIVILE

Aucun sujet n'est à l'ordre du jour sous cette rubrique.

10. DEMANDES D'AIDES FINANCIÈRES ET/OU TECHNIQUES, D'AUTORISATIONS, D'APPUIS, DE DONS, DE PUBLICITÉS, DE SUBVENTIONS ET INVITATIONS DIVERSES

10.1 École St-Francis - Technoscience Estrie : Programme Carbone Scol'ERE – Demande de financement

Les membres du conseil ne donnent pas suite à cette demande.

10.2 Club Quad de la MRC Val St-François - Traverse de routes pour la saison 2025-2026 – Demande d'autorisation

CONSIDÉRANT la demande d'autorisation du Club quad de la MRC du Val-Saint-François de circuler sur la rue Belmont, la rue Bridge, le pont MacKenzie, la rue Craig et la 7^e Avenue;

CONSIDÉRANT QUE la rue Belmont est largement utilisée par les automobilistes en toutes saisons afin de se rendre entre autres à l'entreprise Usinatech;

CONSIDÉRANT QUE des véhicules lourds utilisent la rue Belmont pour se rendre chez Crown Corp;

CONSIDÉRANT QUE des véhicules récréatifs (VR) utilisent également en saison estivale la rue Belmont;

CONSIDÉRANT QUE la rue Belmont est étroite et en pente;

2025-12-01-20



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

POUR CES MOTIFS, IL EST proposé par le conseiller Farley et appuyé par le conseiller Saint-Pierre et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil que la Ville s'objecte à la demande du Club Quad de la MRC Val St-François de circuler sur la rue Belmont.

(Adoptée)

10.3 Val famille – 5 @ 7 des partenaires - Invitation

Le directeur général dépose l'invitation reçue de Val famille invitant les membres du conseil à participer à un 5 @ 7 des partenaires, qui se déroulera le 8 décembre prochain.

10.4 The Record et L'Étincelle - Vœux Noel - Publicité

Les membres du conseil ne donnent pas suite à cette demande. La publicité des Fêtes sera faite via la page Facebook de la Ville.

11. CORRESPONDANCES DIVERSES

Aucun sujet n'est à l'ordre du jour sous cette rubrique.

12. APPROBATION DES DÉPENSES EN VERTU DE LA LOI SUR LES CITÉS ET VILLES ET DES PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT RECONNUS (P.C.G.R.)

2025-12-01-21

12.1 Liste des chèques et dépôts directs émis

IL EST proposé par la conseiller Dubois et appuyé par le conseiller Massé et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil d'autoriser le paiement des dépenses en vertu de la *Loi sur les cités et villes* au montant de 262 790,27 \$ tel qu'il appert à la liste des chèques émis datée du 27 novembre 2025.

(Adoptée)

2025-12-01-22

12.2 Liste des chèques et dépôts directs à autoriser

IL EST proposé par le conseiller Farley et appuyé par le conseiller Massé et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil d'autoriser le paiement par chèques ou dépôts directs des dépenses en vertu de la *Loi sur les cités et villes* au montant de 66 171,91 \$ tel qu'il appert à la liste des chèques et dépôts directs à autoriser datée du 27 novembre 2025.

(Adoptée)

2025-12-01-23

12.3 Paiement de factures de plus de 5 000 \$ à autoriser

IL EST proposé par la conseillère Nadeau et appuyé par le conseiller Farley et RÉSOLU à l'unanimité par les membres du conseil d'approuver les factures de plus de 5 000 \$, totalisant 150 178,57 \$, taxes en sus, conformément aux principes comptables généralement reconnus, telles qu'énumérées ci-dessous.

Factures 2025	Avant taxes	Après taxes
<hr/>		
<u>GAZON ÉCOLOGIQUE</u>		
Restauration terrain soccer	8 398,73 \$	9 656,44 \$
<hr/>		
<u>COMMISSION SCOLAIRE EASTERN TOWNSHIPS</u>		
Coupe gazon terrains de soccer	6 680,42 \$	6 680,42 \$



Initiales du MAIRE --
Initiales du GREF.-TRES

No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

<u>SEL WARWICK</u>			
Sel à glace	7 004,41 \$	8 053,32 \$	
<u>CHEM ACTION INC.</u>			
Turbidimètre	10 894,00 \$	12 525,38 \$	
<u>PAYSAGISTE KDS INC.</u>			
Location chargeuse - Déc. 2025	6 750,00 \$	7 760,81 \$	
<u>STANTEC</u>			
Lutte contre les îlots de chaleur (OASIS)	7 492,50 \$	8 614,51 \$	
<u>BENCO</u>			
Location déneigeuse à trottoir - Nov. - Déc 2025	4 900,00 \$	5 633,78 \$	
<u>CANTON DE CLEVELAND</u>			
Répartition - Lumières soccer RRHS	82 157,51 \$	82 157,51 \$	
Factures 2026			
<u>PAYSAGISTE KDS INC.</u>			
Location chargeuse - Janv. 2026	6 750,00 \$	7 760,81 \$	
<u>INFOTECH INC.</u>			
Contrat d'entretien 2026	9 151,00 \$	10 521,37 \$	
GRAND TOTAL	150 178,57 \$	159 364,35 \$	
			(Adoptée)

13. PÉRIODE DE QUESTIONS - SUJETS À L'ORDRE DU JOUR

Les citoyens présents profitent de cette période pour échanger avec les membres du conseil concernant des sujets qui les préoccupent.

14. AFFAIRES NOUVELLES

- 14.1 La conseillère Chapdelaine formule une motion afin de souligner la nomination du Centre d'art de Richmond dans la catégorie *Prix spéciaux - Impact régions* du 29^e gala des Prix Opus du Conseil québécois de la musique pour sa série innovante « Le classique, c'est chocolat ».
- 14.2 Il est question de l'intérêt des membres du conseil à s'occuper de la décoration d'un char pour la parade de l'arrivée du Père Noël.
- 14.3 On rappelle également la journée porte-ouverte au Couvent Mont-Saint-Patrice ce samedi 6 décembre pour souligner l'installation du nouvel ascenseur.

2025-12-01-24

15. LEVÉE DE LA RÉUNION

IL EST proposé par la conseiller Dubois et appuyé par le conseiller Massé et RÉSOLU unanimement par les membres du conseil, à 20 h 17, que la présente assemblée soit levée.

(Adoptée)

(SIGNÉ)

MAIRE

(SIGNÉ)

**DIRECTEUR GÉNÉRAL ET
GREFFIER-TRÉSORIER**